



連繫·公益心

ChestLink

I S S U E
58 期
2025.09

公益金快訊
Chest News

公益金助早產家庭渡過難關 見證生命的小奇蹟

The Chest Helps Family Overcome Hardships – Witnessing Life's Little Miracles

「早產寶寶是充滿希望的小奇蹟。」這是Raspberry媽媽親身體會的心聲。

Raspberry媽媽在懷孕25週時突然出血入院，女兒僅重516克便提早出生，情況非常不穩定。早產帶來的醫療挑戰一波接一波，每一項醫療決定都沉重而急迫，媽媽身心俱疲，同時面對前所未有的壓力與情緒低潮。

就在此時，Raspberry媽媽在網上得知由公益金資助、協康會提供的「親·早·啟動」早產嬰及家長支援計劃。計劃透過家長支援群組、同路人經驗分享、專家講座與情緒輔導，為媽媽提供即時而貼心的支援，讓她逐步掌握照顧技巧和學習如何處理各種早產嬰常見情況，重拾照顧孩子的信心。

如今，寶寶仍需持續治療及跟進，但一家人已走出情緒崩潰的邊緣，體會到生命的韌力與希望。「親友們都讚嘆我們一家很堅強，其實我們的力量來自這個支援系統。假如沒有這個計劃，我們一家人很難堅持到現在。」

香港公益金一直致力支援有需要的家庭，透過資助「親·早·啟動」早產嬰及家長支援計劃，推動具針對性的社區支援計劃，讓面對特殊挑戰的家庭在困難中重燃希望。

“Premature babies are tiny miracles full of hope.” This heartfelt reflection comes from Raspberry’s mother, who bravely journeyed through crisis and healing with her daughter.

At just 25 weeks pregnant, she was rushed to the hospital due to sudden bleeding. Raspberry was born weighing only 516 grams, and her condition remained critical. The weeks that followed were a whirlwind of medical challenges, and every medical decision was heavy and urgent. Raspberry’s mother was physically and emotionally drained.

During an online search, she discovered the Get Ready for Preterm Babies – Preterm Babies & Parents Support Project by Heep Hong Society, funded by the Chest. Through this programme, she joined a parent support group, attended experience-sharing sessions and professional talks, and received emotional counselling. This timely help not only brought warmth and hope, but also equipped her with caregiving skills to face the unique needs of premature babies, gradually restoring her confidence as a mother.



Today, although Raspberry still requires ongoing medical care and treatment, her family has emerged from their darkest days, carrying with them resilience and hope. “Friends and family praise our strength. Honestly, this programme lifted us. Without it, we might not have made it through,” she noted.

The Chest remains committed to supporting families in need. By funding vital community support initiatives like the Get Ready for Preterm Babies – Preterm Babies & Parents Support Project, it helps those facing extraordinary challenges find strength and hope.

完整版

Full version



公益金繼續迎难而上 積極回應社會需求

The Community Chest Strives to Address Imminent Social Needs
Amid Difficult Times



會長李林麗嬋女士(中)聯同第一副會長郭少明博士(左三),及其他法人團體職員主持第56屆周年大會。

President Mrs Janet Lee (centre) chairs the 56th Annual General Meeting, joined by First Vice-President Dr Simon Kwok (third from left) and other Chest officers.

香港公益金自1968年成立以來,一直與時並進,積極回應社會需求。面對當前經濟挑戰,公益金有幸繼續得到善長及企業夥伴的鼎力支持,於2024/2025年度,共籌得善款3億1千850萬元,使公益金能夠履行對167間會員機構的撥款承諾,於同一個年度,公益金已撥款超過3億800萬元,資助會員機構提供多元及優質的社福服務,以及特定用途基金。

「公益金一直秉承『聚沙成塔,集腋成裘』的創會理念,致力凝聚社會資源,幫助有需要人士,為社會帶來安定。」會長李林麗嬋女士於6月23日舉行的第56屆周年大會上表示。

「公益金及時雨基金」自二十一年前成立以來,一直為遭逢突發事故或身陷困境的有需要人士及家庭提供即時緊急援助。另外,於2022年成立的「公益金醫療援助基金」,旨在填補醫療服務缺口,今年亦進一步擴展支援範圍,涵蓋兩項新的醫療服務,為基層及弱勢社群提供重要支援。

周年大會上,與會人士投票選出2025/2026年度董事會13名新成員。公益金同時向八名任期屆滿的董事致謝,感謝他們多年來對公益金作出的寶貴貢獻。

Since its establishment in 1968, the Community Chest has continuously evolved to address pressing needs of society. Despite ongoing economic challenges, the Chest remains deeply grateful for the steadfast support of its donors and corporate partners.

In the 2024/2025 campaign year, the Chest raised over \$318.5 million, enabling it to fulfill its funding commitments to 167 member agencies. During the same period, more than \$308 million was allocated to its member agencies to support a wide range of high-quality social welfare services and funds for designated purposes.

At the 56th Annual General Meeting (AGM) held on 23 June, Mrs Janet Lee, President of the Chest, remarked: "The Community Chest has stayed true to its founding vision of gathering resources to help the less fortunate in our community, and thereby help maintaining stability in society."

For 21 years, The Community Chest Rainbow Fund has provided timely financial assistance to individuals and families facing crises. Meanwhile, The Community Chest Medical Assistance Fund, launched in 2022, was established to address service gaps in medical care for the underprivileged and disadvantaged. This year, the fund further expanded its scope to include two new services, extending its reach to those most in need.

At the AGM, 13 members were elected to the 2025/2026 Board of Directors, while the Chest expressed its heartfelt appreciation to the eight retiring board members for their invaluable contributions.

董事名單

List of Directors



15 五月
May
2025

《萬眾同心公益金》之 「保境安民為公益」綜藝大匯演

‘Community for the Chest’ Features ‘Disciplined Forces for the Chest’ Variety Show

慈善快訊
Campaigns and
Donations



今年《萬眾同心公益金》的一個重頭籌款項目—「保境安民為公益」綜藝大匯演於5月15日在新落成的啟德體藝館順利舉行。

是次大匯演得到保安局鼎力支持，統籌各個紀律部隊及輔助部隊，包括警務處、入境事務處、海關、消防處、懲教署、政府飛行服務隊、醫療輔助隊及民眾安全服務隊聚首一堂為公益金籌款，匯演包括以歌唱、舞台表演、互動環節及步操，展現紀律部隊日常工作及工作以外的才藝表演，為慈善不遺餘力。

是次大匯演共籌得善款逾720萬元，公益金感謝中國銀行（香港）全力支持，讓活動籌得的善款，不用扣除任何開支，全數撥入「公益金及時雨基金」。

This year, *Disciplined Forces for the Chest*, a major fundraising variety show under the *Community for the Chest* television show, was successfully held on 15 May at the Kai Tak Arena.

With the strong support of the Security Bureau, all disciplined forces and auxiliary services came together to raise funds for the Chest. Participating units included the Hong Kong Police Force, Immigration Department, Customs and Excise Department, Hong Kong Fire Services Department, Correctional Services Department, Government Flying Service, Auxiliary Medical Service and Civil Aid Service.

The show featured a vibrant mix of singing, stage performances, interactive segments and foot drills – not only showcasing the professionalism and daily work of the disciplined services but also highlighting their creativity and commitment to the community.

With the full support of Bank of the China (Hong Kong), the show raised over \$7.2 million. All funds raised will be allocated in full, without deduction of expenses, to the Community Chest Rainbow Fund.



左起：公益金籌募委員會主席施穎茵女士、執行委員會主席郭少明博士、主禮嘉賓保安局局長鄧炳強先生及中國銀行（香港）副董事長兼總裁孫煜先生為「保境安民為公益」綜藝大匯演主持亮燈儀式。

From left: Ms Diana Cesar, Chairman of the Campaign Committee; Dr Simon Kwok, Chairman of the Executive Committee; Mr Tang Ping-keung, Secretary for Security and the Guest of Honour; and Mr Sun Yu, Vice Chairman and Chief Executive of Bank of China (Hong Kong), officiate at the lighting ceremony of *Disciplined Forces for the Chest*.



保安局局長鄧炳強先生聯同各個紀律部隊及輔助部隊首長，包括警務處處長周一鳴先生、入境事務處處長郭俊峯先生、海關關長陳子達先生、消防處處長楊恩健先生、署理懲教署署長吳超覺先生、政府飛行服務隊總監廖嘉俊先生、醫療輔助隊總監林文健醫生、民眾安全服務隊處長羅仁禮先生及輔警總監梁世光先生獻唱《獅子山下》，唱出香港人同舟共濟的精神。

The highlight of the show is the vocal performance of *Below the Lion Rock* by Mr Tang Ping-keung, Secretary for Security; Mr Joe Chow Yat-ming, Commissioner of Police; Mr Benson Kwok Joon-fung, Director of Immigration; Mr Chan Tsz-tat, Commissioner of Customs and Excise; Mr Andy Yeung Yan-kin, Director of Fire Services; Mr Ng Chiu-kok, Acting Commissioner of Correctional Services; Mr Eddie Liu Ka-chun, Controllor of the Government Flying Service; Dr Ronald Lam, Commissioner of the Auxiliary Medical Service; Mr Lo Yan-lai, Commissioner of the Civil Aid Service; and Mr Johnny Leung Sai-kwong, Commandant of the Hong Kong Auxiliary Police Force.

7 六月
Jun
2025

《萬眾同心公益金》 為公益金及時雨基金籌募善款 'Community for the Chest' Raises Funds for The Community Chest Rainbow Fund



左起：曾張芊蔚女士、馬清揚博士、葉俊傑先生、郭少明博士、楊俊建先生、江鈺琪女士、李愛平博士及孫燕華博士。

From left: Mrs Emma Tsang, Dr Philip Ma, Mr Jackson Ip, Dr Simon Kwok, Mr Simon Yeung, Ms Yuki Kong, Dr Christina Lee and Dr Chloe Suen.

公益金紮根香港56年，今年電視籌款節目《萬眾同心公益金》為「公益金及時雨基金」籌募善款。節目得以圓滿舉行，全賴公益金董事及籌委會成員的鼎力支持、各界人士的善心，以及演藝人士的傾力演出。

公益金特別鳴謝長江集團聯同李嘉誠基金會再度攜手，以配對捐款形式雙倍贊助「公益金及時雨基金—長江捐款熱線」，透過1元多2元的模式，籌募更多善款幫助有需要人士。

The Chest has served Hong Kong with dedication for 56 years. This year, *Community for the Chest*, the Chest's annual television fundraising show, aimed to raise funds for the Community Chest Rainbow Fund. The success of the show was made possible by the strong support of the Chest's board and organising committee members, the generosity of the public and the outstanding performances by artists and celebrities.

The Chest would like to take this opportunity to express its heartfelt appreciation to the Cheung Kong Group and the Li Ka Shing Foundation for once again partnering up to provide dollar-for-dollar matching for donations made through the hotlines. Their generous support enabled the Chest to raise even more funds to help those in need.



長江集團再次聯同李嘉誠基金會為「公益金及時雨基金—長江捐款熱線」提供雙倍捐款配對。

The Cheung Kong Group once again joins hands with the Li Ka Shing Foundation to double the dollar-for-dollar matching donations for the Cheung Kong Donation Hotlines.



今年特別以近期流行的人工智能(AI)生成香港公益金名譽副會長李業廣先生(中)及分別代表長江集團主席及李嘉誠基金會副主席李澤鉅先生(左及右)的圖像，呼籲市民共襄善舉。

This year, artificial intelligence (AI) is used to generate an image featuring Mr Charles Y K Lee, Vice Patron of the Chest (centre), and Mr Victor Li Tzar Kuoi (left and right), Chairman of the Cheung Kong Group and Deputy Chairman of the Li Ka Shing Foundation, in a creative appeal for public support.



公益金會長李林麗嬋走訪社區，了解公益金如何幫助有需要人士。

Mrs Janet Lee, President of the Chest, visits local communities to better understands how the Chest supports those in need.



公益金感謝恒基兆業地產集團提供場地及晚宴贊助，及王以智女士慷慨贊助場地佈置設計及表演，讓《萬眾同心公益金》慈善晚宴得以順利舉行。主禮嘉賓勞工及福利局局長孫玉菡先生、一眾公益金代表及嘉賓於晚宴合照。

The Chest extends its sincere thanks to Henderson Land Group for sponsoring the venue and catering, and to Ms Monica Wong, the event's producer, for her wholehearted support of the charity dinner. Mr Chris Sun, the Guest of Honour and Secretary for Labour and Welfare, joins the Chest's representatives and guests for a group photo at the event.



活動籌委會主席團參與「熱火雄心為公益」。

The chairman and co-chairmen of the event's organising committee take part in the Fire and Ambulance Services Experience Day.



左圖：前香港賽馬會主席周永健博士（右）大展歌喉為公益金籌款。

Left photo: Dr Anthony Chow, former chairman of The Hong Kong Jockey Club (right) sings and raises fund for the Chest.

右圖：王以智女士為慈善施展精湛舞技。

Right photo: Ms Monica Wong dances for the Chest.

23 五月
May
2025

逾 400 間學校響應「環保為公益」籌得逾 480 萬元 Over 400 Schools Raise more than \$4.8 Million for Greening for the Chest Campaign

「環保為公益」是一項富有教育意義的活動，旨在鼓勵學校為新一代建立一個更清潔及綠化的環境，並同時為公益金籌募善款。公益金與教育局攜手推行的2024/2025年度「環保為公益」活動得到公益少年團十八區執行委員會的大力支持，全港逾400間學校、超過6萬名學生參與，為公益金籌得逾480萬元善款。

公益金在5月23日舉行「環保為公益」頒獎典禮及支票遞交儀式，表揚籌款成績優異的學校。活動籌委會主席孫鍾婉琪女士於典禮上恭賀各間得獎學校，並感謝富士攝影器材有限公司及快圖美(遠東)有限公司的鼎力支持，讓公益金得以不扣除活動開支，將是項活動籌得的善款全數撥捐支持公益金資助的28間社會福利會員機構提供「兒童及青年服務」，幫助新一代健康成長。

Greening for the Chest is an educational fundraising campaign jointly organised by the Chest and the Education Bureau. Its objectives are to engage and raise awareness among the younger generation about a green and sustainable environment while raising funds for the Chest. With the support of 18 Community Youth Club (CYC) District Executive Committees, Greening for the Chest 2024/2025 raised over \$4.8 million through the participation of more than 60,000 students from over 400 CYC schools.

The Greening for the Chest – Community Youth Club Cheque & Award Presentation Ceremony was held on 23 May. Mrs Jacqueline Chung Sun, Chairman of the event's organising committee, commended the schools with outstanding fundraising achievements. She also expressed her gratitude to Fuji Photo Products Co., Ltd. and Fotomax for the generous sponsorship. All funds raised, without any deduction of expenses, will be allocated to support children and youth services through 28 social welfare member agencies of the Chest.



教育局首席助理秘書長許志鋒先生(右三)聯同公益少年團中央執行委員會委員將2024/2025年度「環保為公益」活動所籌得的逾480萬元善款支票，轉交予活動籌委會主席孫鍾婉琪女士(中)及聯席主席江鈺琪女士(左三)。

Mr Hui Chi Fung, Cliff, Principal Assistant Secretary of the Education Bureau (third from right), together with members of the CYC Executive Committees, presents the donation cheque for Greening for the Chest 2024/2025 to Mrs Jacqueline Chung Sun (centre) and Ms Yuki Kong (third from left), Chairman and Co-chairman of the event's organising committee, respectively, at the ceremony.

七月至九月
Jul to Sep
2025

公益月餅券為佳節添暖意 Mooncakes with a Cause: Spreading Warmth this Festival



今年是公益金連續第36年與榮華香港合作推出公益月餅券，每售出一張雙黃白蓮蓉或五仁金華火腿月餅券，榮華香港就會捐出50元予公益金，支援超過160間會員機構提供適切的社福服務，幫助有需要人士。

公益金衷心感謝各位善長的支持，讓這個中秋佳節添加溫暖和意義，並為有需要人士帶來希望與關懷。

For the 36th consecutive year, the Chest has joined hands with Hong Kong Wing Wah Cake Shop to launch the Mooncakes for Charity campaign. This year, for every coupon of White Lotus Seed Paste Mooncake with Two Yolks or Nuts Mooncake with Jin Hua Ham sold, Wing Wah will donate \$50 to the Chest.

All donations will go towards supporting more than 160 social welfare member agencies, enabling them to provide timely social services to the underprivileged.

The Chest sincerely thanks all generous donors for their support and for bringing hope and care to those in need during the Mid-Autumn Festival.

28 十月
Oct
2025

公益金便服日 Dress Casual Day

活動預告
Coming Up

廣受歡迎的「公益金便服日」將於2025年10月28日(星期二)舉行,今年活動繼續以「WEAR TO CARE」為主題,號召全港上班族和學生換上舒適便服,用行動展現關懷,為本地有需要人士籌募善款。

歌手洪嘉豪(Kaho)及謝曉盈(Kiri T)參與宣傳片拍攝,呼籲大眾一起行善為公益!此外,今年便服日與人氣IP Bunni Konbiny 兔子便利商店攜手合作,為活動增添更多趣味及活力。

善長只需捐出70元或以上便可參與便服日,學生可透過學校報名(不設最低捐款額)。捐款200元或以上,每位捐款者/贊助者可獲贈限量版便服日多用途拉鍊袋一個,送完即止。

The widely popular Dress Casual Day will return on Tuesday, 28 October 2025. This year, the event continues with the theme "WEAR TO CARE", encouraging office workers and students to swap their formal wear for comfortable casual clothes as a way to show their care and raise funds for those in need in the community.

Singers Hung Ka Ho (Kaho) and Tse Hiu Ying (Kiri T) appear in a promotional video appealing for public support, while the Chest has invited the beloved fictional world IP Bunni Konbiny to bring extra fun and energy to the occasion.

Anyone can take part by donating \$70 or more, while students can enrol through their schools with no minimum donation required. Donors and sponsors contributing \$200 or more will receive a limited edition Dress Casual Day multi-purpose zipper bag, available while stocks last.



註:多用途拉鍊袋圖片只供參考,款式或顏色將隨機派發。

Note: Photos of multi-purpose zipper bag are for reference only. Style and colour of souvenir will be distributed randomly.

了解更多

Scan for details



9 - 十一月
Nov
2025

綠色低碳日 2025 Green Low Carbon Day 2025

綠色低碳日將於2025年11月9及10日(星期日及一)舉行,繼續以「綠色生活,同享·共惜」為主題,向大眾推廣可持續低碳生活,同時幫助有需要人士。

活動籌得的善款,不扣除任何行政開支,全數用於資助公益金會員機構提供「環保相關項目」。

捐款85元或以上的參加者,均可獲由港鐵公司贊助的綠色低碳日紀念車票乙張。憑票於2025年11月9及10日兩天無限次免費乘搭港鐵*。車票數量有限,送完即止。

*兩天無限次乘搭港鐵本地車程、輕鐵、港鐵巴士及港鐵接駁巴士(機場快綫、高速鐵路、東鐵綫頭等、羅湖、落馬洲及馬場站除外)。



This year, Green Low Carbon Day returns on Sunday and Monday, 9 and 10 November 2025 continuing with the theme "Share, Enjoy and Cherish Green". The event encourages the public to embrace sustainable low-carbon living while extending a helping hand to those in need.

All funds raised, without deduction of administrative expenses, will be allocated in full to green-related projects run by member agencies of the Chest.

Donors who contribute \$85 or more will receive a Green Low Carbon Day Commemorative Ticket, sponsored by the MTR Corporation Limited. The ticket entitles the holder to unlimited free rides on the MTR* on 9 and 10 November 2025. Tickets are available while stocks last.

*Valid for two consecutive days of unlimited travel on MTR domestic journeys, Light Rail, MTR Bus and MTR Feeder Bus services, excluding Airport Express, High Speed Rail, East Rail Line First Class, and journeys to or from Lo Wu, Lok Ma Chau and Racecourse stations.

15 十一月
Nov
2025

公益金賣旗日 The Community Chest Flag Day

一年一度的公益金賣旗日將於2025年11月15日(星期六)舉行,公益金誠邀廣大市民齊心響應,一同傳遞愛心與關懷,體現「聚沙成塔」的力量。同時,亦歡迎學校及各機構參與「金旗籌款」為公益金籌募善款。

賣旗日所籌得的款項將全數撥捐給公益金資助的167間會員機構,以提供適切的社會福利服務,為有需要的人士帶來希望。

The Chest's annual Flag Day will take place on Saturday, 15 November 2025, aiming to promote civic spirit and generosity across the community, and exemplifying the belief that "many a little makes a mickle". Schools and organisations are warmly encouraged to participate in the Gold Flag Sale to support this meaningful cause.

All funds raised on Flag Day will be allocated in full to support the Chest's 167 member agencies, helping them provide timely social services and bring hope to those in need.



一掃即捐

Scan to donate



23 十一月
Nov
2025

公益金香港交易所金鑼接力賽 The Community Chest HKEX Gong Run



香港公益金(公益金)與香港交易及結算有限公司(香港交易所)攜手合作超過二十年,致力凝聚金融界的力量,支持不同的慈善項目。今年,適逢香港交易所成立二十五周年誌慶,公益金及香港交易所將於2025年11月23日(星期日)在中環舉辦「公益金香港交易所金鑼接力賽」,以慈善跑的形式歡慶這個嶄新里程。

是次活動為首次於中環商業核心地段舉行之短跑接力賽,大會將邀請業界領袖和市場人士一同參與,為公益活動貢獻力量。

公益金衷心感謝香港交易所的全力支持及慷慨贊助,所有籌得善款不會扣除任何開支,全數撥捐公益金資助的逾160間社會福利會員機構,幫助有需要人士。

For more than two decades, The Community Chest of Hong Kong (The Chest) and Hong Kong Exchanges and Clearing Limited (HKEX) have collaborated to bring together the financial community in support of charitable causes. This year, as HKEX celebrates its 25th anniversary, "The Community Chest HKEX Gong Run" will be held on Sunday, 23 November 2025 in Central to commemorate this milestone.

The event will be the first short relay run to take place in the city's financial hub. Businesses, industry leaders and professionals from across Hong Kong's financial sector will be invited to participate and contribute to this charitable event.

The Chest extends its heartfelt gratitude to HKEX for its full support and generous sponsorship. All donations raised will be allocated to more than 160 social welfare member agencies funded by the Chest, without any deduction of expenses, to provide social welfare services for those in need.

30 十一月
Nov
2025

港島、九龍區百萬行－中九龍繞道（油麻地段） 由中銀香港全力支持

Hong Kong & Kowloon Walk for Millions –
Central Kowloon Bypass (Yau Ma Tei Section)
Fully Supported by Bank of China (Hong Kong)

公益金感謝路政署的支持，在2025年11月30日於新基建－中九龍繞道（油麻地段）正式啟用前，舉行本年度「港島、九龍區百萬行」。公益金亦非常感謝中國銀行（香港）全力支持，慷慨贊助活動經費，以及安排中銀香港義工隊協助活動舉行。活動籌得的善款全數撥捐公益金資助的24間提供家庭及兒童福利服務的會員機構，幫助有需要人士。

了解活動詳情及報名，可瀏覽公益金網頁，或致電公益金辦事處2599 6111查詢。敬請密切留意公益金Facebook及Instagram專頁定時發放最新的資訊。

The Community Chest expresses its sincere gratitude to the Highways Department for allowing us to host this year's Hong Kong & Kowloon Walk for Millions on the new Central Kowloon Bypass (Yau Ma Tei Section), prior to its official opening, on 30 November 2025. We also extend our heartfelt thanks to Bank of China (Hong Kong) (BOCHK) for its full support and generous sponsorship, as well as the engagement of the BOCHK Volunteer Team to help the arrangement of the Walk. All funds raised will be allocated in full, without deduction of expenses, to support 24 member agencies in providing family and child welfare services.

To learn more and register, please visit the Chest's website or contact the Chest Office at 2599 6111. Stay updated by following the Chest's Facebook and Instagram pages for the latest announcements.

主辦機構 Organiser
香港公益金 THE COMMUNITY CHEST

全力支持 Fully supported by
中國銀行(香港) BANK OF CHINA (HONG KONG)

港島、九龍區百萬行
－ 中九龍繞道（油麻地段）
Hong Kong & Kowloon Walk for Millions
Central Kowloon Bypass (Yau Ma Tei Section)

為公益金資助之「家庭及兒童福利服務」籌款
To benefit "Family and Child Welfare Services"
supported by The Community Chest
由中國銀行全力支持
Fully supported by Bank of China (Hong Kong)

2025.11.30
星期日 Sunday

起步時間 Start Time
上午八時至十時
8:00am-10:00am

起點 Start Point
中九龍幹線項目工地
(承豐道公園對面)
Central Kowloon
Route Project Site Area
(opposite to Shing Fung
Road Park)

終點 Finish Point
承啟道
Shing Kai Road

繞經承豐道公園、龍德地下行車道、中九龍繞道至承啟道，全程約3.6公里，步畢全程約需1小時。
Passes through Shing Fung Road Park, Kai Tak Depressed Road, Central Kowloon Bypass and finishes at Shing Kai Road.
Total distance is approximately 3.6 km and it normally takes 1 hour to complete the whole journey.

① 參加者需預先報名
Pre-event enrolment is required
② 名額有限，報名以先到先得方式處理，額滿即止
Limited places available on a first-come-first-served basis

了解更多

Scan for details



十二月
Dec
2025

聖誕寄語為公益 2025 Christmas Greetings for the Chest 2025

善長透過「聖誕寄語為公益」，將祝福及關懷送給商業夥伴及親友，同時亦可為職業傷患、長期病患者及癌症康復者在這個節日裡帶來溫暖。

活動所籌得的款項，不扣除任何行政開支，全數撥捐12間公益金資助之社會福利會員機構，提供「職業傷患、長期病患者及癌症康復者服務」，以改善病人及康復者的生活質素，並提倡職業安全健康意識及預防疾病教育。

為答謝善長的慷慨支持，閣下的名字或貴公司名稱或商標將在明報及公益金網站刊登，讓更多人分享您的祝福。

Donors can share their blessings and care with business partners and friends through Christmas Greetings for the Chest, while bringing warmth to the occupationally injured, chronically ill and cancer survivors during the festive season.

All funds raised, without deduction of administrative costs, will be allocated to support 12 social welfare member agencies of the Chest that provide services for the occupationally injured, the chronically ill and cancer survivors. These services aim to improve patients' and survivors' quality of life, promote occupational safety and health, and offer disease prevention education.

As a token of appreciation, donor names or company logos will be acknowledged in a thank-you advertisement published in *Ming Pao* and featured on the Chest's website, sharing the spirit of giving with the wider community.

CHRISTMAS GREETINGS
for the Chest
2025

聖誕
寄語為公益

今年聖誕因著您的愛心，
讓病人及康復者倍添暖意...
Your benevolence will
give a warmer Christmas
to the patients and
survivors...

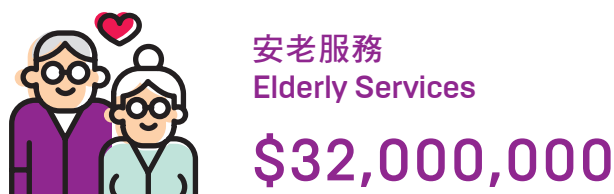
2025 至 2026 年度撥款報告

Annual Allocation Report 2025/2026

社會服務動態
Welfare Agency
News

2025/2026年度，公益金撥款逾2.65億元予167間公益金會員機構，為有需要人士提供適切的社福服務。

Over \$265 million has been allocated for 2025/2026 to support the Chest's 167 member agencies in delivering pertinent social services to people in need in the community.





醫療及保健服務 Medical & Health Services

\$17,000,000

15

項服務及計劃
Service & Projects

285,000

人受惠
Beneficiaries



社區發展及其他服務 Community Development & Other Services

\$56,000,000

46

項服務及計劃
Service & Projects

925,000

人受惠
Beneficiaries

除此，公益金醫療援助基金亦撥出4,300萬元援助五項醫療服務。

In addition, the Community Chest Medical Assistance Fund has allocated \$43 million to support five medical service programmes.

及時雨基金

Rainbow Fund

2025 年 4 月至 2025 年 6 月統計數字

Statistics: April 2025 to June 2025



申請數目
Number of Applications

580



資助個案
Number of Approved Cases

567



受惠人數
Number of Beneficiaries

1,184



發放援助金額
Amount Granted

\$4,315,644

網上訂閱公益金通訊

Subscribe the Community Chest E-News

如閣下欲轉用網上訂閱公益金通訊，請掃描二維碼及填妥資料，下一期通訊將會以電郵送予閣下，緊貼公益金慈善資訊，同時為環保出一分力！

If you want to subscribe to the Community Chest E-News, please scan the QR Code and complete the registration online. You will receive the next issue by email. Keep up with our latest news and updates, and also go green for the environment!



連繫我們 Connect with Us



www.commchest.org



[commchestHK](https://www.commchestHK.org) |



E	POSTAGE PAID HONG KONG CHINA 中國香港 郵資已付	Permit No. 特許編號 06098
---	--	-----------------------------

Economy

活動綜覽 Upcoming Events

28/10/2025	公益金便服日 Dress Casual Day
9-10/11/2025	綠色低碳日 Green Low Carbon Day
15/11/2025	公益金賣旗日 The Community Chest Flag Day
23/11/2025	公益金香港交易所金鐘接力賽 The Community Chest HKEX Gong Run
30/11/2025	港島、九龍區百萬行— 中九龍繞道（油蔴地） Hong Kong & Kowloon Walk for Millions – Central Kowloon Bypass [Yau Ma Tei Section]
12/2025	聖誕寄語為公益金 Christmas Greening for the Chest

恒常籌款活動

Year Round Events

賀禮捐公益 Celebrations for the Chest	公益利是錢 Laisee for the Chest
商業及僱員募捐計劃 Corporate and Employee Contribution Programme	午砲籌款為公益 Noonday Gun for the Chest
	樂捐公益謝嘉賓 Souvenirs for the Chest

為善最樂，坐言起行
Give. Make a difference.

捐款人資料 Donor Information

姓名 Name: _____

地址 Address: _____

日間聯絡電話 Daytime Contact Number: _____ 電子郵件 E-mail: _____

捐款類別（請於適當方格內加上✓） **Type of Donation** (Please ✓ where appropriate) ☐ 每月捐款 Monthly Donation ☐ 單次捐款 One-off Donation

* 捐款金額 **Donation Amount** ☐ HK\$100 ☐ HK\$200 ☐ HK\$300 ☐ HK\$500 ☐ 其他 Others _____

付款方法（請於適當方格內加上✓） **Payment Methods** (Please ✓ where appropriate)

☐ 抬頭「香港公益金」之劃線支票。Cheque made payable to "The Community Chest of Hong Kong"

☐ 將款項存入以下其中一個「香港公益金」銀行戶口，並將入數紙寄回公益金辦事處：Bank into the following **Chest's** accounts and mail the bank-in slip to the Chest office.
中國銀行（香港）Bank of China (Hong Kong) | 恒生銀行 Hang Seng Bank
012-874-0-008588-4 | 367-6-004678

☐ 透過信用卡捐款 Via Credit Card ☐ Visa / 萬事達 Master ☐ 美國運通 American Express ☐ 銀聯 UnionPay

信用卡編號 Credit Card No: _____ 信用卡有效日期至 Credit Card Validity: _____

持卡人姓名 Credit Card Holder: _____ 持卡人簽署 Authorised Signature: _____

每項透過VISA、萬事達、美國運通或銀聯信用卡之捐款，服務公司均會向公益金按百分比收取手續費。該筆手續費不會由閣下捐款中扣除。
The Service Company will charge The Community Chest a percentage fee for every donation made through VISA, Master Card, American Express or UnionPay.
However, this charge will **NOT** be deducted from your donation to the Chest.

* 請填妥表格，郵寄、傳真（2506 1201）或電郵至 chest@commchest.org 公益金辦事處。
Please send the completed form to the Chest Office by mail, via fax (2506 1201) or by email at chest@commchest.org.

閣下亦可登上公益金網頁 www.commchest.org 進行捐款。捐款港幣一百元或以上可獲發正式收據。

If you wish to donate online, please click onto www.commchest.org. Official receipts will be issued for donation of HK\$100 or above.

公益金將會用上述資料與閣下保持聯絡，定期介紹公益金的各項籌款活動、宣傳及推廣事宜、定期通訊、義工服務及意見收集之用。

☐ 如閣下不願意繼續收到公益金的活動資料，請於方格內加上✓號並將此表格交回公益金辦事處。

Data collected will be used to keep you updated with The Community Chest's fund-raising events, marketing & promotional activities, newsletters, volunteer services and surveys to collect donor opinions. If you do not wish to receive information on the Chest's future activities, please tick the box and send this form to the Chest office.

您從何得悉公益金籌款活動？（請在適當位置加上✓） **Where did you learn about Chest's events?** (Please ✓ where appropriate)

- ☐ 電視/電台廣告 TV/Radio Commercials ☐ 報章/雜誌廣告 Newspaper/Magazine Advertisements ☐ 公益金網頁 The Chest's Website ☐ 公益金通訊 The Chest's Newsletter
☐ 親友介紹 Relatives and friends ☐ 社交網站（如Facebook、Instagram、YouTube等）Online Social Media (e.g. Facebook, Instagram, YouTube, etc.)
☐ 公司/學校之內部宣傳品（如電郵、海報等）Internal publications (e.g. Email, posters, etc.) ☐ 其他 Others（請註明 please specify _____）



香港公益金
THE COMMUNITY CHEST

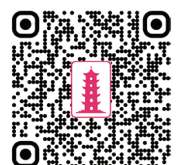


香港賽馬會
The Hong Kong Jockey Club

香港公益金有賴慈善夥伴—香港賽馬會的慷慨資助，得以將全數善款，不扣除任何行政開支，100%撥捐逾160間社會福利會員機構，惠澤社群。
The Community Chest of Hong Kong is grateful for the generosity of its partner-in-charity, The Hong Kong Jockey Club, Which makes possible the allocation of 100% of the donations to over 160 social welfare member agencies – without deduction of administrative costs – to benefit millions in Hong Kong every year.

GD55BE

透過公益金網站捐款
Via Chest website



透過 PayMe 捐款
Via PayMe



捐款連結 PayLink:
<https://bit.ly/3jX6SAJ>